



Certificate No / Сертификат бр

KONUNGARIKET SVERIGE

HEALTH CERTIFICATE /

ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ

**For export of fresh meat of domestic porcine animals⁽¹⁾, intended for human consumption to the Republic of Serbia / за за
извоз у Републику Србију свежег меса свиња⁽¹⁾, намењеног за исхрану људи**

Country of destination / Земља одредишта The Republic of Serbia / Република Србија	Competent authority / Надлежни орган ⁽²⁾ Swedish Food Agency
Ministry / Министарство	Service / Служба
Local/regional level / Локални/регионални ниво	

I. IDENTIFICATION OF THE MEAT / ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА	
I.1 Meat from (animal species) / Месо од (врста животиње)	
I.2 Type of packaging / Паковање	
I.3 Temperature conditions of the meat included in this consignment / Температурни услови меса за ову пошиљку chilled / охлађено ⁽⁴⁾ / frozen / замрзнуто ⁽⁴⁾	

II. ORIGIN OF THE MEAT / ПОРЕКЛО МЕСА	
II.1 Country / Земља	II.2 ISO Code / ИСО код
II.3 Establishment (name and address in full) / Објекат (назив, седиште и адреса)	

III. INTENDED DESTINATION OF THE MEAT / ОДРЕДИШТЕ МЕСА	
III.1 Place of loading for exportation / Место утовара за извоз	III.2 Intended destination of the meat / Одредиште меса
III.3 Means of transport and consignment identification⁽³⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft⁽⁴⁾) / Превозно средство и подаци о пошиљци⁽³⁾ (Камион, жел, вагон, брод или авион⁽⁴⁾)	III.4 Consignment identification details⁽⁵⁾ / Идентификациони подаци пошиљке⁽⁵⁾
III.5 Consignor (name and address in full) / Извозник (назив, седиште и адреса)	III.6 Consignee (name and address in full) / Увозник (назив, седиште и адреса)

LIVS 266 2016 09 www.slv.se

Signature of official veterinarian⁽⁷⁾ / Потпис званичног ветеринара⁽⁷⁾Official stamp⁽⁷⁾ / Печат⁽⁷⁾

Certificate No / Сертификат бр

III.7 Individual identification of the meat included in this consignment: / Појединачни подаци за месо ове пошиљке:					
Nature of cuts ⁽⁶⁾ / Начин расецања ⁽⁶⁾	Approval number of the establishment: / Извозни контролни број објекта:			Number of packages/piece / Број паковања/ ком.	Net Weight (kg) / Нето маса
	Slaughterhouse / Кланица	Cutting/manufacturing / Објекат за расецање/прераду	Cold store / Хладњача		
Total / Укупно					

IV. PUBLIC HEALTH ATTESTATION / УБЕРЕЊЕ О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: / Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да:</p> <p>a) The meat comes from animals which were examined before and after slaughter (ante mortem and post mortem) and were found healthy and not suspected of disease, and, considered as such to be fit for human consumption; / Месо потиче од животиња које у прегледане пре и после клања (ante mortem i post mortem) нађене здравим и несумњивим на болести, и тако добијено без ограничења је употребљиво за људску исхрану;</p> <p>b) The fresh meat has been obtained, prepared, stored in a manner to prevent recontamination; / Је свеже месо добијено, припремљено, складиштено на начин да спречи реконтаминацију;</p> <p>c) The fresh meat has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export; / Да су кланице у којима је месо добијено под сталним ветеринарско-санитарним надзором, и да су регистроване за извоз;</p> <p>d) The fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark, and to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point III.7 that are approved for exportation; / Свеже месо или паковања меса је обележено жигом или печатом који показује да је месо обрађено и прегледано у објектима, наведеним под тачком III.7, који су одобрени за извоз;</p> <p>e) Meat has been obtained from animals that have been slaughtered on or between: (dates) / Месо је добијено од животиња које су заклане дана или у периоду: (дати)</p> <p>_____</p> <p>f) The fresh meat has been subjected to an trichinosis examination by a digestion method with negative results; / Да је преглед меса на трихинеле методом дигестије дао негативан резултат;</p> <p>g) Sweden, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union; / У складу са законодавством Европске Уније, Шведска је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније;</p> <p>h) In agreement with the communitarian legislation and plans of surveillance and control, the meat does not possess levels of radioactive contamination greater than the legally admitted; / У складу са законодавством и програмима надзора Европске Уније, месо не садржи већи ниво радиоактивног загађења од оног који одобрава закон;</p> <p>i) The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements in accordance with EU and national legislation of the exporting country. / превозно средство и услови утовара ове пошиљке испуњавају хигијенске услове у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице.</p>

V. ANIMAL HEALTH ATTESTATION / ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above: / Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, овим потврђујем да је горе описано свеже месо:

- a) **has been obtained in the country _____ which, at the date of issuing this certificate: /**
 добијено из земље _____, која је на дан издавања уверења:
- i) **for the last 12 months territory of origin has been free from foot-and-mouth disease, african swine fever, swine vesicular disease, porcine enterovirus encephalomyelitis(Teschen disease) and 6 months has been free from vesicular stomatitis; /**
 за последњих 12 месеци територија порекла животиња је слободна од слинавке и шапа, афричке куге свиња, везикуларне болести свиња и заразне узетости свиња и 6 месеци од везикуларног стоматитиса;
- ii) **before and during slaughtering has been free from infectious diseases, which can be transmitted with this consignment in accordance with EU and national legislation of the exporting country; /** слободна од заразних болести у време пре и за време клања истих, а које би се могле пренети овом пошиљком у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице;
- iii) **during the last 12 months no vaccination against these diseases mentioned in point (a) have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory in accordance with EU and national legislation of the exporting country; /** током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против ових болести наведених у тачки (а) и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ове болести није дозвољен у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице;
- b) **has been obtained from animals that: /** добијено од животиња:
- i) **[have remained in the territory described under point V.a.i. since birth, or for at least the last three months before slaughter; /** које су се налазиле на територији, наведеној под тачком V.a.i. од рођења или најмање три месеца пре клања];
- c) **has been obtained from animals coming from holdings: /** добијено од животиња, које потичу са газдинстава:
- i) **in the place of origin and in an area of 10 km, there has been no case/out break of the classical swine fever during the previous three months; /** у месту порекла животиње као и у кругу пречника од 10 км није било случајева/жаришта класичне куге свиња, за последња 3 месеца;
- ii) **that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks; /** није предмет забране услед жаришта бруцелозе свиња, последњих шест недеља;
- d) **has been obtained from animals that: /** добијено од животиња које:
- i) **have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals; /** од рођења нису биле у контакту са дивљим папкарим;
- ii) **have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above; /** су транспортована са газдинстава у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, у одобрену кланицу, без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају напред наведене услове;
- iii) **has been obtained from animals that at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the notifiable diseases; /** добијено од животиња које су прегледане 24 сата пре клања и нађене здравим и несумњивим на заразне болести које подлежу обавезном пријављивању;
- e) **has been obtained and prepared without other meats which are not complying conditions required above. /** добијено из објеката и припремљено без контакта са другим месом које не задовољава услове који су поменути горе.

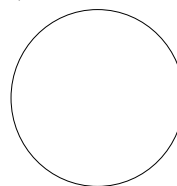
VI. ANIMAL WELFARE ATTESTATION / ПОТВРДА О ЗАШТИТИ ЖИВОТИЊА

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in human manner in accordance with EU and national legislation of the exporting country. / Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало на хуман начин у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице.

.....
 Issued at (place) / У

.....
 on (date) / дана

.....
 Signature of the official veterinarian⁽⁷⁾ / Потпис званичног ветеринара⁽⁷⁾



Official stamp⁽⁷⁾
 Печат⁽⁷⁾

.....
 Name in capital letters and official title / Име и презиме великим словима и званична титула

Notes / Напомене

- (1) **Fresh meat means the skeletal musculature with adhering adipose and connective tissue, bones and cartilage, blood and lymph nodes and nerves, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic swine (*Sus scrofa*), including deep-frozen minced meat excluding mechanically separated meat (MSM).** / Свеже месо се односи на скелетну мускулатуру са припадајућим масним и везивним ткивом, костима и хрскавицом, крвним и лимфним чворовима и живцима, било расхлађено или замрзнуто, погодне за људску употребу, пореклом домаћих свиња (*Sus scrofa*), укључујући и дубоко замрзнуто уситњено месо изузев механички откоштеног меса.
- (2) **Issued by the competent authority.** / Издато од стране надлежног органа.
- (3) **The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point III.4.** / За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком III.4.
- (4) **Keep as appropriate.** / Непотрбно прецртати.
- (5) **Complete if appropriate.** / Попунити одговарајуће.
- (6) **If appropriate, indicate, "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) the cuts/pieces. Minced meat is meat which has been minced into fragments or passed through a spiral-screw mincer and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.** / Ако је потребно назначити "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) одреска/ комада. Уситњено месо је месо које је уситњено у ситне делиће или је прошло кроз машину за млевење и морало је да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића
- (7) **The signature and stamp must be in a different colour to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.** / Боја печата и потписа мора бити различита од боје штампе. Исто правило се примјењује за све печате осим сувог и воденог жига.